

基督教靈實協會創立於一九五三年，是一所非牟利的社會服務機構，透過關懷全人的事工，致力與人分享福音及建立基督化社群，在基督的愛中，以關懷、專業及進取的精神提供服務，使服事者及被服事者彼此建立更豐盛的生命。

Haven of Hope Christian Service (HOHCS) is a non-profit making social service organisation founded in 1953. Through a ministry of holistic care, HOHCS strives to share the Gospel and develop a Christian community. In the love of Christ, HOHCS delivers services in a caring, professional and progressive spirit so that the lives of those serving and being served are mutually enriched.

**本人樂意支持基督教靈實協會的服務，願捐助：  
In support of Haven of Hope Christian Service, I donate:**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> \$ _____ 予基督教靈實協會<br>to Haven of Hope Christian Service                | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予長者服務<br>to Elderly Care Service                | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予復康服務<br>to Rehabilitation Service    |
| <input type="checkbox"/> \$ _____ 予基層健康服務網絡(社康)<br>to Primary Health Network (Community Health) | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予福音事工<br>to Evangelistic Work                   | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予靈實醫院<br>to Haven of Hope Hospital    |
| <input type="checkbox"/> \$ _____ 予靈實恩光學校<br>to Haven of Hope Sunnyside School                  | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予靈實寧養院<br>to Haven of Hope Holistic Care Centre | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予慈恩醫療服務<br>to Charity Medical Service |
| <input type="checkbox"/> \$ _____ 予其他服務 to other service : _____                                |   |   |

捐款總數 Total Donation Amount: HK\$ \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

姓名 Name: \_\_\_\_\_ (先生/小姐/太太 Mr/Miss/Mrs) 電話 Tel: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

電郵地址 Email Address: \_\_\_\_\_

**捐款方法 Donation Method:**

- 劃線支票** : 祈付「基督教靈實協會」  
**Crossed cheque** : Payable to "HAVEN OF HOPE CHRISTIAN SERVICE"
- 直接存入戶口 Direct debit cash to bank** : 香港匯豐銀行 HSBC 018-030023-001
- 信用卡** :        
- By credit card** :        
- 持咭人姓名 Cardholder Name : \_\_\_\_\_
- 信用卡號碼 Card Account Number : \_\_\_\_\_
- 有效日期 Card Expiry Date : \_\_\_\_\_
- 持咭人簽署 Authorised Signature : \_\_\_\_\_
- 有效期至 Authorised Date : \_\_\_\_\_
- 繳費靈** : 透過電話18033或互聯網www.ppskh.com捐款，基督教靈實協會商戶編號「9453」。  
**Payment by Phone Service (PPS)** : Make payment through telephone 18033 or internet www.ppskh.com, merchant code for HOHCS is "9453"
- 按月自動轉賬** : 會按上述個人資料寄上「直接付款授權書」。  
**Autopay** : "Direct Debit Authorisation Form" will be sent to you according to the personal information above.

- 備註:**
- 請將支票或銀行存款單寄回本會公共關係組收。  
Please send cheques or deposit slips to our Public Relations Section.
  - 捐款港幣100元或以上將獲發減稅收據。  
Tax deductible receipt will be given to donations of HK\$100 or above.
  - 以信用卡或繳費靈捐款者可傳真此表格到本會公共關係組。此表格可自行複印。  
Please send this form to our Public Relations Section by fax if you donate by credit card or PPS.  
Please copy the form if necessary.

**香港新界將軍澳靈實路七號**  
7 Haven of Hope Road, Tseung Kwan O, New Territories, Hong Kong  
電話 Tel : 2703 3373 網址 Website : www.hohcs.org.hk  
傳真 Fax : 2702 8173 電郵 E-mail : info@hohcs.org.hk

捐款人之個人資料，只為傳遞本會資訊及籌款之用。若捐款者不願收到本會資訊或需要更改個人資料，請致電2703 3373與本會公共關係組聯絡。  
Donor's personal data will only be used by HOHCS for passing information and fundraising work. Donors who don't want to receive our information or want to change their personal data, please contact our Public Relations Section at 2703 3373.